

Японские исследования. 2020. № 2. С. 6–31.

Japanese Studies in Russia, 2020, 2, pp. 6–31.

DOI: 10.24411/2500-2872-2020-10009

## **Японская коллекция доктора И.А. Штуцера (1763–1821) в собраниях МАЭ РАН и ИВР РАН: предметный состав (по архивным и музейным документам)**

**А.Ю. Сеницын, В.В. Щепкин**

*Аннотация.* Данная статья посвящена проблеме определения точного предметного состава одной из самых ранних японских коллекций в собраниях МАЭ РАН и ИВР РАН – а именно коллекции, приобретенной доктором Иоганном Арнольдом Штуцером (Johan Arnold Stützer), шведским врачом на службе Голландской Ост-Индской компании в Японии в 1787–1788 гг. И.А. Штуцер, выпускник университета г. Упсала, был студентом профессора Карла Петера Тунберга, во многом определившего его научные интересы как собирателя и коллекционера, и эти интересы отразились на составе собранной им коллекции. Эту коллекцию И.А. Штуцер в 1794 г. отправил в Санкт-Петербург на имя императрицы Екатерины II, а та передала её Императорской Академии наук и художеств в Санкт-Петербурге. Коллекция И.А. Штуцера стала исключительно ценным для российского академического и музейного японоведения собранием уникальных материалов по культуре Японии второй половины – конца XVIII в. Данная коллекция чрезвычайно обогатила академические музей (Кунсткамера) и библиотеку подборкой раритетных книг, карт и предметов японской материальной культуры (произведения различных искусств и ремёсел, редкие монеты, образцы оружия, образцы традиционных медицинских средств, японские научные материалы и т.д.). К сожалению, в процессе хранения эта коллекция была разъединена, составляющие её предметы попали в разные музейные и архивные хранилища – Музей антропологии и этнографии имени Петра Великого (Кунсткамера) Российской академии наук; Институт восточных рукописей Российской академии наук; Санкт-Петербургский филиал Архива Российской академии наук. Значительная часть оригинального состава коллекции сохранилась, однако судьба многих предметов ныне остаётся неизвестной. Цель настоящей статьи – определить, какая часть предметов из оригинального состава японской коллекции находится на сегодняшний день в собраниях МАЭ РАН (Кунсткамера) и ИВР РАН; какая часть предметов из оригинальной коллекции И.А. Штуцера в Петербург не поступила; какие предметы из оригинального состава были утрачены. Статья является результатом исследования предметного состава коллекции и сопоставления его с архивными и музейными документами.

*Ключевые слова:* японская коллекция, раритет, XVIII век, Иоганн Арнольд Штуцер, Голландская Ост-Индская компания, Императорская Академия наук и художеств в Санкт-Петербурге, Кунсткамера, МАЭ РАН, ИВР РАН.

*Авторы:*

*Сеницын Александр Юрьевич*, кандидат исторических наук, старший научный сотрудник, Отдел Восточной и Юго-Восточной Азии Музея антропологии и этнографии (Кунсткамера) РАН. E-mail: asin@kunstkamera.ru

*Щепкин Василий Владимирович*, кандидат исторических наук, старший научный сотрудник, Институт восточных рукописей РАН (адрес: 191186 Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18), доцент НИУ ВШЭ СПб (адрес: 190121, Санкт-Петербург, ул. Союза Печатников, 16). ORCID: 0000-0003-0007-1143; E-mail: vshepkin@gmail.com

## **Japanese items, books and maps from Johan A. Stützer (1763–1821) at MAE RAS and IOM RAS collections (in the light of archival and museum documents)**

**A.Yu. Sinitsyn, V.V. Shchepkin**

**Abstract.** The article deals with the problem of revealing the exact composition of one of the earliest Japanese collections of the Kunstkamera museum and the Institute of Oriental Manuscripts – namely, the collection acquired by Dr. Johan Arnold Stützer, a Swedish doctor in the service of the Dutch East India Company, who stayed in Japan in 1787–1788. J.A. Stützer, a graduate of the University of Uppsala, was a student of Professor Carl Peter Thunberg, who largely determined his interests both as a researcher and a collector of Asian rarities, and these interests were reflected in the composition of his collection. In 1794, Stützer sent a part of his collection to St. Petersburg, addressing it to the name of Empress Catherine II. The Empress ordered to transfer the collection to the Imperial Academy of Sciences and Arts in St. Petersburg. The collection by J.A. Stützer was viewed as extremely valuable for the Russian academic and museum Japanese studies, for it provided unique materials on the Japanese culture of the late 18th c., when the Tokugawa Shogunate pursued a policy of self-seclusion, and Japanese items were considered particular rarities in Europe. The J.A. Stützer’s collection substantially enriched the Academic Museum (Kunstkamera) and the Library with a selection of very rare Japanese books, maps, and various Japanese pieces (works of various traditional and “export” arts and crafts, rare coins, samples of weapons, items introducing some of the traditional healing methods, some special items characterizing the state of Japanese sciences, etc.). Unfortunately, in the course of storing, the pieces constituting the original collection were separated and placed in different museum and archival repositories – that of Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera) of the Russian Academy of Sciences (MAE RAS), Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences (IOM RAS), St. Petersburg Branch of the Archive of the Russian Academy of Sciences. A significant part of the original composition of the collection has been preserved until nowadays, but the fate of many pieces remains unknown. The purpose of this article is to determine how many items of the original collection by Dr. J.A. Stützer are currently in the collection of the MAE RAS (Kunstkamera) and IOM RAS; what part of the items from the original collection has not been received by the Academy; what items are now considered lost. The article is the result of the research of the items composing the J. A. Stützer’s collection in the MAE RAS and IOM RAS repositories and its comparison with archival and museum documents describing the collection.

**Keywords:** Japanese collection, rarities, 18th c., Johan Arnold Stützer, the Dutch Est India Company, Imperial Academy of Sciences and Arts in St. Petersburg, Kunstkamera, MAE RAS, IOM RAS.

### **Authors:**

*Sinitsyn Aleksandr Yu.*, PhD (History), Senior Researcher, Department of East and South-East Asia, Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography of the Russian Academy of Sciences. E-mail: asin@kunstkamera.ru

*Shchepkin Vasilii V.*, Candidate of Sciences (History), Senior Researcher, Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences (address: 191186 St. Petersburg, Dvortsovaya nab., 18); Associate Professor, National Research University Higher School of Economics (Saint-Petersburg) (address: 190121 St. Petersburg, ul. Soyuza Pechatnikov, 16). ORCID: 0000-0003-0007-1143; E-mail: vshepkin@gmail.com

Коллекция японских предметов, собранная в 1787–1788 гг. доктором Иоганном Арнольдом Штуцером<sup>1</sup> (Johan Arnold Stützer, 1763–1821), шведским врачом на службе Голландской Ост-Индской компании, и отправленная им в 1794 г. в Санкт-Петербург на имя императрицы Екатерины II, является исключительно ценным для российского академического и музейного японоведения собранием уникальных материалов по культуре Японии второй половины – конца XVIII в. Данная коллекция чрезвычайно обогатила Императорскую Академию наук и художеств, её музей (Кунсткамеру) и библиотеку подборкой раритетных книг, карт и предметов японской материальной культуры (произведения различных искусств и ремёсел, редкие монеты, образцы оружия, образцы традиционных медицинских средств, японские научные материалы и т. д.). К сожалению, в процессе хранения эта изначально единая коллекция была разъединена, составляющие её предметы попали в разные хранилища; значительная их часть сохранилась, однако судьба многих предметов остается неизвестной – возможно, какие-то предметы затерялись среди прочих экспонатов, какие-то были безвозвратно утрачены. При этом точное число предметов, составивших эту коллекцию, как и число предметов сохранившихся, остаётся неизвестным. Цель настоящей статьи – определить, какая часть предметов из оригинального состава японской коллекции находится на сегодняшний день в собраниях МАЭ РАН (Кунсткамера) и ИВР РАН и сколько в них представлено «единиц хранения»; какая часть «штуцеровских» предметов не поступила в Академию наук; какие предметы из оригинального состава были утрачены.

История коллекции И.А. Штуцера в Императорской Академии наук и художеств в Санкт-Петербурге начинается 5 января 1795 г., когда её Правитель делами П.П. Бакунин (1766–1806) принял переданную императрицей коллекцию на хранение. 12 января того же года библиотекарь И.Г. Буссе (1763–1835) представил коллекцию Конференции Академии наук, сопроводив её соответствующим Рапортом. В архивном документе «Опись вещам, полученным 5-го января от г. Правителя делами Академии наук Павла Петровича Бакунина из Японии привезённые», даётся следующая характеристика: «Библиотекарь месье Буссе представил коллекцию раритетов из Японии, которую Её Величество Императрица получила от доктора Штуцера и которую соизволила передать в Академический музей. Эти раритеты включают изделия из черного лака, очень хорошего, с золотом и перламутром, японские монеты, как подлинные, так и фальшивые, зеркальную бумагу разных цветов, резные камни, картины, книги, карты и другие предметы, изготовленные с большим трудолюбием, с детальным каталогом [Опись МАЭ № 677, л. 7].

Коллекция шла в Россию сложным путём. Отправлена она была доктором И.А. Штуцером из Джафнапатхама, центра голландских владений на севере о. Цейлон, в Швецию, в г. Упсала, на имя Юлиуса Лебека (1772–1800), младшего брата супруги собирателя. Ю. Лебек в то время был студентом университета Упсала под началом профессора К.П. Тунберга (1743–1828), у которого ранее учился и сам И.А. Штуцер, а позже состоял с ним в научной переписке [Michel, 2015, p. 155]. Ю. Лебек, в свою очередь, переслал коллекцию из Упсалы в Санкт-Петербург, на имя Её Императорского Величества,

---

<sup>1</sup> Фамилию Stützer разные научные, музейные и архивные материалы транскрибируют по-разному: Штютцер, Штутцер, Штицер. В данной статье используется уже укоренившийся в научной традиции МАЭ РАН вариант «Штуцер».

вместе с оригинальной описью И.А. Штуцера, которая сопровождалась рядом кратких, но весьма примечательных его заметок о Японии времён самого начала правления сёгуна Токугава Иэнари (1773–1841), важнейших событиях той эпохи (например, отдельные заметки о страшном пожаре, полностью уничтожившим императорскую столицу, г. Киото, и о традиционных японских методах лечения прижиганием полынными сигарами *мокса* и иглокалыванием акупунктурных точек).

Эта коллекция представляет собой значительный научный интерес с разных точек зрения: и как иллюстрация культурной специфики исторической эпохи самоизоляции Японии, когда произведения японских искусств и ремёсел представляли собой для европейских учёных того времени исключительные раритеты; и как отражение научных и культурных контактов между Россией и Европой – в т.ч. в области музейного дела; и с точки зрения истории собирания и дальнейшей судьбы ранних японских коллекций Кунсткамеры и ИВР РАН.

Интересна и сама незаурядная личность доктора И.А. Штуцера – врача, путешественника, исследователя, энтомолога, ботаника, собирателя этнографических коллекций. Он покинул Европу в 1785 г. совсем молодым человеком [Michel, 2015, p. 150] и никогда более туда не возвращался; всю оставшуюся жизнь он провел в Азии – Индонезии, Японии, Цейлоне и Индии. В Японии И.А. Штуцер находился в 1787–1788 гг. в качестве врача Голландской Ост-Индской компании на о. Дэсима в Нагасаки. Вместе с капитаном фактории бароном Иоганном Фредериком ван Риде (Johan Frederik van Reede tot de Parkeler, 1757–1802) и его секретарём Конрадом Йонасом (Coenraad Jonaas) участвовал в очередном *Эдо сампу* (江戸参府) – церемониальном посещении города Эдо, где им дал аудиенцию 11-й сёгун династии Токугава – Иэнари [Michel, 2015, p. 152–153]. Имя И.А. Штуцера упоминается и в записках фактории – *Deshima Dagregisters* за соответствующие годы<sup>2</sup>.

От обширной коллекции И.А. Штуцера, собранной им за долгие годы в этих странах, сохранились лишь те предметы, что в 1795 г. были отправлены им в Санкт-Петербург. В своих заметках И.А. Штуцер сообщал и о других её экспонатах, которые хранятся в его резиденции «на Малабарском побережье»<sup>3</sup>, и даже прозрачно намекал, что готов обсудить условия их передачи в Академию наук в случае интереса с её стороны, однако дальнейшего развития эта тема не получила.

Поступившая в Санкт-Петербург часть коллекции И.А. Штуцера, была весьма разнородной по своему предметному составу. Часть предметов представляет собой характерные произведения так называемого японского экспортного искусства, то есть

---

<sup>2</sup> Имя Штуцера несколько раз упоминается в журнале фактории *Deshima Dagregisters*: так, в первый раз в записи от 31 декабря 1787 г. (Vol. IX, p. 9) в связи с официальным запросом, составленным ван Риде на имя губернатора Нагасаки (*Нагасаки бугё*) Сэёси Дзэндзаэмон Тоситака, по поводу разрешения для «врача Штуцера» проводить ботанические исследования в окрестностях города [Viallé, Blussé, 1996, p. 148]. Другая запись – от 10 марта 1788 г. (Vol. IX, p. 40) по поводу отбытия в официальное путешествие в Эдо ко двору 11-го сёгуна Токугава Иэнари (1773–1841), предпринятого фон Риде в сопровождении Штуцера и другого офицера Компании – Конрада Йонаса Скрибе [Viallé, Blussé, 1996, p. 153].

<sup>3</sup> Так, в своей описи, в комментариях к двум «маленьким саблям» [ножам *танто* 短刀. – А.С.], присланным в Санкт-Петербург, Штуцер сообщает, что у него есть ещё и «длинные сабли», и он вышлет их в случае получения ответа («J'ai apporté plusieurs grandes Sabres, mais étant sur la coté de Malabar, je les enserrai á une aotre occasion, après réponse recue») [СПФ АРАН, Фонд 1, Опись 2-1795, Ед. хр. 1, параграф 4, л. 3].

произведения, выполненные японскими мастерами по заказу европейцев, изготовленные в традиционных техниках, но в чуждой японскому вкусу «псевдоевропейской» эстетике, в том числе и с использованием не вполне характерных для японского декоративно-прикладного искусства периода Эдо материалов, например, стекла. Другие предметы, наоборот, относятся к категории типичных, характерных для внутреннего употребления и вполне адекватно иллюстрирующих повседневную культуру японцев периода Эдо. И, наконец, есть и такие раритеты, которые можно отнести к области традиционной японской научной культуры (эти предметы, возможно, были получены Штуцером в качестве персональных подарков<sup>4</sup>) – сюда относятся и редкие японские научные книги и карты, и медицинские средства (набор полынных сигар для лечебных прижиганий *мокса* (*могуса* 艾) и акупунктурных игл), и комплект фигурок-макетов насекомых в натуральную величину с соответствующими этикетками, записанными азбукой катакана.

Персона И.А. Штуцера и его коллекции притягивают научные интересы многих исследователей, и существует целая подборка статей за разные годы, посвящённых его биографии, исследовательской и собирательской деятельности, а также ряду предметов и документов из его собрания, хранящегося ныне в МАЭ РАН, ИВР РАН, СПФ АРАН<sup>5</sup>.

Что касается дальнейшей судьбы коллекции, то сначала она была передана Кунсткамере (Академическому музею), а после её реорганизации перешла в ведомство Азиатского музея (ныне – ИВР РАН). Впоследствии, после создания Этнографического музея (1827–1837 гг.), часть коллекции (предметы, признанные «этнографическими»), была переведена туда, и ныне находится в собрании МАЭ РАН, в составе сборной коллекции МАЭ № 677, книги и карты же остались в коллекции Азиатского музея. Часть предметов из коллекции Штуцера по разным причинам была утрачена<sup>6</sup>. Оригинальные документы,

---

<sup>4</sup> Так, известно, что, будучи в Эдо в апреле 1788 г., Штуцер имел контакты с учёным-рангакуса Оцуки Гэнтаку и живописцем и мыслителем Сиба Кокан. Первому Штуцер подарил изданную в Голландии карту мира, с которой Сиба Кокан позже сделал первую в Японии гравюру на медной пластине [Michel, 2015, p. 153]. Как представляется, в ответ он также должен был получить соответствующие «встречные дары».

<sup>5</sup> Лагус В. Эрик Лаксман, его жизнь, путешествия, исследования и переписка. СПб., 1890. С. 292–293; Ионова Ю.В. Японская миниатюрная скульптура – нэцкэ (по материалам собрания МАЭ им. Петра Великого АН СССР) // Культура и быт народов стран Тихого и Индийского океанов. Сборник МАЭ. Т. XXIII М.; Л., Наука, 1966. С. 182–222; Ксенофонтова Р.А. Из истории ранних японских коллекций. Сборник МАЭ. Т. XXV. Л., Наука, 1969 г. С. 280–303; Синицын А.Ю. Иоганн Арнольд Штуцер: новые биографические сведения о собирателе японских коллекций Кунсткамеры XVIII в. // Материалы Восточноазиатских и Юго-Восточноазиатских исследований. Кюнеровский сборник, Выпуск 7. Этнография, фольклор, искусство, история, археология, музееведение. СПб., 2013. С. 227–234; W. Michel. A Naturalist Lost – С.P. Thunberg's Disciple Johan Arnold Stutzer (1763–1821) in the East Indies // Japanese Collections in European Museums / Josef Kreiner (ed.) Vol. III: Regional Studies 2. Bonn, Bier'sche Verlagsanglast, 2015. P. 147–163; Sinitsyn A. The Earliest Japanese Collections (18th c.) in the Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera) of the Russian Academy of Sciences, St. Petersburg. // Japanese Collections in European Museums / Josef Kreiner (ed.) Vol. III: Regional Studies 2. Bonn, Bier'sche Verlagsanglast, 2015. P. 139–146; Kress H. An Inro by Koma Koryu presented in 1794 to Empress Catherine the Great of Russia // Andon, Rotterdam, 2011. Vol. 91. P. 5–24; Щепкин В.В. Нагасаки ни кагиранай: кинсэй Нихон котэнсэки га Росиа ни вататта кэйи ни цуитэ (Не только Нагасаки: об обстоятельствах поступления японских книг в Россию в период Эдо) // То:кё: дайгаку сирё: хэнсандзё кэнкю: киё: (Ученые записки Историографического института Токийского университета), №29, 2019. С. 226–239.

<sup>6</sup> Так, японские монеты были направлены в Минц-кабинет Кунсткамеры, о чём есть соответствующая отметка у №№ 10, 11 архивного документа «Роспись вещам, привезённым из Японии и присланным от доктора Штуцера» [СПФ АРАН, Фонд IV, Опись 1, Ед. хр. 295. Л. 1.]. Однако их дальнейшая судьба неизвестна. В «Описи Азиатского музея» (см. далее) они не упоминаются.

сопровождавшие коллекцию, хранятся в СПФ АРАН. Большой интерес представляют и материалы описи коллекции МАЭ № 677.

Как указывалось выше, цель данной статьи – выяснить на материале архивных документов оригинальный предметный состав коллекции Штуцера, присланной им в Санкт-Петербург, какие предметы из этой коллекции попали в собрания МАЭ РАН и ИВР РАН, а какие были утрачены.

Исследование было основано на изучении предметного состава коллекции И.А. Штуцера в МАЭ РАН и ИВР РАН, а также на сопоставлении следующих архивных материалов:

1. Хранящиеся в СПФ АРАН:

1.1. Оригинальная опись (список) Штуцера на французском языке [СПФ АРАН, Фонд 1 опись 2-1795. Ед. Хранения 1. Параграф 4, л. 3–6]. Этот список, относящийся к «Приложениям к протоколам заседаний АН за январь 1795 г.», снабжён краткими описаниями предметов, а иногда и обстоятельствами их приобретения. Местами Штуцер указывает их японские названия, а также сопутствующие обстоятельства приобретения японские личные имена, топонимы, имена божеств, названия храмов и т.д. К сожалению, Штуцер японским языком не владел, и его транскрипция японских слов весьма приблизительная, что порою создаёт сложности для её идентификации с японскими оригиналами.

1.2. Рапорт Библиотекаря Академии наук Ивана Буссе от 9-го января 1795 г. со списком («росписью») «разных из Японии привезённых вещей», «с отметками, какие из оных по оригинальному реестру получены, каких не достаёт, коих совсем не доставлено», с приложенной к рапорту «Росписью вещам, присланным Ея Императорскому Величеству из Японии от доктора S. (т.е. от д-ра Штуцера. – А.С.)» [СПФ АРАН, Фонд 3. Опись 8. Ед. хр. 45. Л. 6–8].

1.3. «Роспись вещам, привезённым из Японии и присланным от доктора Штицера». [СПФ АРАН, Фонд IV, Опись 1, Ед. хр. 295. Л. 1].

1.4. “Extrait de mon Diaire tenu sur le voyage pour la Cour, en allant pour Jedo, regardant la grande incendie de Miaco” [СПФ АРАН, Фонд 1, Опись 2-1795, Ед. хр. 1., параграф 4, Л. 7].

1.5. “Description de Моха et de la cure des épingles nommée Acupuncture” [СПФ АРАН, Фонд 1, Опись 2-1795, Ед. хр. 1., параграф 4, Л. 2]

2. Документы описи МАЭ № 677.

Эта опись не является целостной, а состоит из ряда отдельных документов, между которыми существуют определённые разночтения и даже противоречия как в обозначении отражаемых ею предметов, так и в указании их количества.

2.1. «Опись вещам, поступившим из Азиатского музея в Этнографический» [Опись коллекции МАЭ № 677, Л. 2–4, 6].

2.2. «Опись вещам, полученным 5-го января от г. Правителя делами Академии наук Павла Петровича Бакунина из Японии привезёнными [Опись коллекции МАЭ № 677, Л. 7]».

2.3. «Опись вещам, поступившим из Азиатского музея в Этнографический. За отсутствием оригинальных списков пользовались этикетками» [Опись коллекции МАЭ №677, л. 8, 9, 11].

2.4. «Из «Описи Азиатского музея», Статья XVII, №№ Аз. муз. XVII.10-39 [Опись коллекции МАЭ №677, л. 28–30].

2.5. Две отдельные оригинальные этикетки Штуцера: «Вид ворот замка Эдо» и «Модель паланкина» [Опись коллекции МАЭ №677, л. 18].

3. Документ, приложенный к Описи коллекции МАЭ № 1116: Копия письма в Историко-филологическое отделение Императорской академии наук от 14.05.1907, подписанного Б.Ф. Адлером, с просьбой о разрешении обмена ряда японских вещей (из коллекции Штуцера), якобы «ветхих» и «не представляющих этнографической ценности» на ряд «ценных и нужных Музею китайских» предметов, принадлежавших частному торговцу азиатскими раритетами Е.И. Александру [Опись коллекции МАЭ № 116, л. 2].

4. Опись коллекции МАЭ № 681, л. 4, «от неизвестного собирателя», составленная Б.Ф. Адлером.

5. Сохранившиеся на предметах оригинальные наклейки с номерами так называемого Списка Азиатского музея.

Все эти документы имеют некоторые разночтения относительно числа предметов (как поступивших в Академию наук в 1795 г., так и переданных в МАЭ), способа подсчёта предметов, их наименования и описания. Поэтому точное число единиц хранения по этим документам выяснить невозможно, и оно «по факту» не совпадает с реальным числом хранящихся в МАЭ РАН предметов из коллекции Штуцера. Одной из причин того является обстоятельство, что в музейной практике того времени понятия «единица хранения» не существовало, и число предметов в коллекции во многом определялось настроением составителя описи. Так, в оригинальном списке И.А. Штуцера сразу несколько однотипных предметов идут под одним общим номером (например, под № 31 указываются сразу семь подзорных труб, причём не указывается, что одна труба – в специальном футляре). Кроме того, не учитывалась специфика составных предметов (состоящие из нескольких частей, каждая из которых в настоящее время рассматривается в музейной документации как отдельная единица хранения). Поэтому в оригинальной описи И.А. Штуцера, как и в составленных в соответствии с нею ранних документах Кунсткамеры и описях МАЭ, почти для всех составных «номеров» точное число составляющих их предметов не указывается вовсе – например, число акупунктурных игл (№ 15), сигар для лечебного прижигания *мокса* (№ 14 – указываются лишь «две коробки с *мокса*»); фигурок искусственных насекомых (№ 33 – указываются «3 ящика»). Оба меча (ножа) *танто* идут под одним номером (№ 6 – «Две маленькие сабли...»), в то время как в современных музейных документах каждый из них составляет как минимум две отдельные единицы хранения («меч» и «ножны»).

Другая причина разночтений в нумерации заключается в том, что довольно много однотипных предметов, число которых точно указано в оригинальном списке Штуцера, не дошли до Академии наук, ибо были утрачены по дороге. Такие несовпадения с нумерацией Штуцера и реальным числом полученных Академией предметов указано в упомянутом выше «Рапорте Библиотекаря Академии наук Ивана Буссе от 9-го января 1795 г.» [СПФ АРАН, Фонд 3, Ед. хр. 45, л. 7]. Согласно приложенной к этому рапорту «росписи вещам», Академия получила, (а также недополучила) следующие предметы<sup>7</sup>:

---

<sup>7</sup> Здесь названия предметов даются в соответствии с современными принципами атрибуции музейных экспонатов, а не в варианте XVIII в., где многие предметы атрибутированы не вполне адекватно.

## Список предметов, полученных Академией наук от И.А. Штуцера в 1795 г.

№ (в соответствии со списком Штуцера)	Название предмета	Число предметов в списке Штуцера	Число предметов по факту получения
1	Плакетка лаковая «Вид Санкт-Петербурга между Зимним дворцом и Академией Наук»	1	1
2	Плакетка лаковая «Портрет короля Франции Людовика XV на коне»	1	1
3	Плакетка лаковая «Портрет короля Пруссии Фридриха II Великого»	3	3
4	Плакетка «Портрет короля Швеции Густава Адольфа».	1	1
5	Плакетка лаковая «Портрет доктора М. Лютера»	2	2
6	Ножи <i>танто</i>	2	2
7	Подносы лаковые декоративные ( <i>кадзаримоно 飾り物</i> )	2	2
8	Модель паланкина	1	1
9	«Медицинская коробочка» ( <i>инро 艾</i> )	1	1
10	Монеты подлинные	4	3 <sup>8</sup>
11	Монеты фальшивые	3	3
12	Листы «зеркальной бумаги» из водорослей:		
	– красного цвета	23	22
	– тёмно-красного	7	6
	– жёлтого	11	10
	– жёлтого с темными пятнами	17	16
	– зелёного	6	5
	– синего	16	15
	– белого	90	80
	<b>Итого:</b>	<b>170</b>	<b>154</b>
13	Формы (матрицы) для литья (резной камень)	7	7
14	Коробки с медицинскими сигарами <i>мокса</i> <sup>9</sup>	2	2
15	Футляр (харобако) с акупунктурными иглами <sup>10</sup>	1	1
16	Палочки японской туши	3	3
17	Картина в паспарту («Вид Киёмидзу-дэра»)	1	1
18	Рисунок с видом одних из ворот Эдоского замка	1	1
19	Книга с описанием европейских монет	1	1

<sup>8</sup> Буссе отмечает, что не разобрался какой именно монеты не достаёт – настоящей или подлинной (СПФ АРАН, фонд 3, ед. хр. 45, л. 7).

<sup>9</sup> Число самих сигар не указано.

<sup>10</sup> Число акупунктурных игл и составных частей футляра не указано.

20	Книги с описанием японских рыб	2	2
21	Книги с описанием японских растений	2	0
22	Книга с описанием императорского дворца	1	0
23	Книга с описанием императорских одеяний	1	1
24	Карта-схема г. Эдо <sup>11</sup>	1	1
25	Карта-схема г. Киото (после пожара 1778 г.)	1	1
26	Карта-схема г. Нагасаки	1	1
27	Карта всей Японской империи <sup>12</sup>	1	1
28	Полированные слоновьи зубы с о. Цейлон	28	27
29	Книги на японском языке с картами <sup>13</sup>	5	5
30	Книга-перевод на яп. язык анатомического труда немецкого профессора И.А. фон Кульмуса	1	1
31	Подзорные трубы <sup>14</sup>	7	7
33	Три коробки (ящика) с искусственными фигурками насекомых <sup>15</sup>	3	3
<b>Итого</b>		<b>261</b>	<b>240</b>

Таким образом, из 261 «предметов»<sup>16</sup>, высланных Штуцером, Академия получила 240, то есть на 21 «предмет» меньше. На настоящий момент судьба этих предметов неизвестна, как и причина их отсутствия. Возможно, что эти предметы были предоставлены Ю. Лебеком как доверенным лицом И.А. Штуцера его учителю, профессору К.П. Тунбергу для научной коллекции университета Упсала.

Для определения состава той части коллекции Штуцера, что была передана в МАЭ в 1827–1837 гг., ключевым является «Опись вещам, поступившим из Азиатского музея в Этнографический» и список «Из Описи Азиатского музея, Статья XVII».

Первый из этих документов, «Опись вещам, поступившим из Азиатского музея в Этнографический» [Опись МАЭ № 677, л. 2–4] – почти полностью составлена из подклеенных в порядке нумерации этикеток Азиатского музея, оригинальные номера которых начинаются с римской цифры XVII, ибо соответствуют статье XVII указанного списка предметов, поступивших из Азиатского музея, объединявшего японские вещи. Что касается вопроса о происхождении так называемого Списка Азиатского музея, то он был подробно рассмотрен в монографии П.Л. Белкова «Очерки истории ранних океанийских коллекций МАЭ» [Белков, 2015, с. 152]<sup>17</sup>.

<sup>11</sup> В «Росписи» Буссе ошибочно названа «Картой японской империи...».

<sup>12</sup> В «Росписи» Буссе ошибочно названа «Картой китайской империи...».

<sup>13</sup> «Санкоку цуран дзусэцу» – «Общий обзор трёх стран с приложением карт» авторства Хаяси Сихэй.

<sup>14</sup> Здесь не отмечен как отдельный предмет футляр для одной из труб.

<sup>15</sup> Здесь не указано ни общее число фигурок, ни количество полок в каждом ящике.

<sup>16</sup> «Предмет» в данном контексте есть условное название выделенных Штуцером объектов.

<sup>17</sup> Как показал П.Л. Белков, так называемый Список Азиатского музея, части которого приложены к описям ранних восточноазиатских коллекций Кунсткамеры, переданных в Этнографический музей из Азиатского музея, представляет собой фрагменты, извлеченные из III части Каталога О.П. Беляева (Беляев О.П. Кабинет Петра Великого. Части I–III. СПб, Императорская Академия Наук, Императорская типография. 1800) [Белков, 2015, с. 152].

Эта опись – сборная, составленная «постфактум» в конце XIX в., объединяет различные поступления японских предметов конца XVIII – начала XIX в. В эту опись вошли предметы не только от И.А. Штуцера, но и других собирателей, в том числе от капитана-«кораблекрушенца» Дайкокуя Кодаю, главы первой официальной русской миссии в Японию А.Э. Лаксмана, а также ряд трофеев экспедиции Н.А. Хвостова и Г.И. Давыдова. Примечательно, что этикетки предметов, относящиеся к коллекции И.А. Штуцера, имеют после номера приписку в скобках: «Штутцер». Эти предметы помещены цельным блоком (кроме этикетки № Аз. муз. 21 «Пачка прозрачной бумаги из водорослей») между этикетками предметов от А. Лаксмана и поступлениями от экспедиции Н.А. Хвостова и Г.И. Давыдова. Этикетки «штуцеровских» предметов имеют номера XVII – 10-31,34, 35, 38, 39 [Опись МАЭ №677, л. 8–11].

Этикетки Азиатского музея написаны довольно неразборчивым почерком; кроме того, одна и та же этикетка может относиться как к отдельному предмету, так и к целому ряду однотипных предметов. Этот документ фактически представляет собой «коллаж» из наклеенных на листы описи этикеток Азиатского музея, а также сопутствующих им разнообразных комментариев и исправлений весьма неразборчивым почерком, с большим числом исправлений, сделанных разными сотрудниками в разные годы. Красным карандашом к этикеткам приписаны номера Этнографического музея (как представляется, это было сделано намного позже, в конце XIX – начале XX в.), и уже эти новые номера стали основой для описи МАЭ № 677, где более или менее (в ряде случаев) последовательно применялся принцип «каждому предмету – отдельный музейный номер».

Таким образом, именно в этом документе «штуцеровские» предметы получили номера МАЭ №№ 677 – 8–32, 61, с соответствующими буквенными расширениями. Последний номер (МАЭ № 677-61) относится сразу ко всем образцам «бумаги из водорослей» («Пачка прозрачной бумаги из водорослей для окон, разного цвета»); этот номер в данном документе ошибочно не был отнесен к «штуцеровскому» поступлению и попал в число тех предметов, что восходят к числу трофеев экспедиции Н.А. Хвостова и Г.И. Давыдова.

Особенностью данного документа является тенденция при обозначении предметов давать их более или менее «этнографичное» и реалистическое описание. Так, в списке «Опись вещам, полученным 5-го января [1795 г. – А. С.] от г. Правителя делами Академии наук Павла Петровича Бакунина из Японии привезённые» [Опись МАЭ №677, л. 7] декоративные подзорные трубы названы по неизвестной причине «Семь проспектов», в рассматриваемом документе описи (номер XVII.38, что соответствует МАЭ № 677-31/6) названы «Шесть зрительных, стеклянных труб, роспис. разн. фигурами под лаком, в медных позолочен. оправах. Одна из них в картон. футляре. Одна разбита, так что фарфоровая оправа потеряна совершенно». Примечательно, что здесь упомянуты только 6 труб, а не 7 (недостающая труба попала в коллекцию МАЭ № 681, где числится под номером 60). Но зато впервые упомянут футляр для одной из труб; правда, в реальности он – не картонный; и оправа труб не «фарфоровая», а стеклянная.

На основании этого «коллажа из этикеток» Азиатского музея (фактически, черновика описи) был составлен отдельный документ: «Опись вещам, поступившим из Азиатского музея в Этнографический» [Опись МАЭ № 677, л. 2–4, 6].

Нумерация предметов следует той системе, что была сделана красным карандашом на этикетках, но отличается от нумерации Азиатского музея. Краткие описания предметов

в этом документе в целом повторяют «черновик», но написан он аккуратным разборчивым почерком, с принятой в то время цифровой и буквенной (латинской) нумерацией предметов, например: «677-32/3 a-d. Три ящика с искусственными насекомыми, ящерицами и змеями<sup>18</sup> (по 4 отдела в каждом)». В этом документе уже нет нумерации Азиатского музея; также отсутствуют особые пометки «штуцеровских» предметов. Что касается адекватности этой системы нумерации реальному числу предметов, то приведённый выше пример обозначения «трёх ящиков с насекомыми» наглядно демонстрирует определённое несоответствие: буквенное расширение «a-d» одинаково для четырёх полок каждого из трёх ящиков (соответственно, совершенно не понятно, какая полка к какому именно ящику относится), а число отдельных фигурок насекомых даже не принимается к рассмотрению. Другой пример: листы «бумаги из водорослей» вообще не просчитаны, и получили общее название: «Пачка бумаги из водорослей для окон, различного цвета» [Опись МАЭ № 677.61, л. 5].

Следующая таблица отражает те «штуцеровские» предметы, что были переданы из Азиатского музея в МАЭ и их соответствующую нумерацию.

**Список предметов из коллекции И. А. Штуцера,  
переданных из Азиатского музея в Этнографический музей в 1827–1837 гг.**

№	Номер по Списку Азиатского музея	Номер по описи МАЭ № 677	Название предмета / группы предметов (в соответствии с написанием и орфографией оригинального текста описи)	Кол-во
1.	Аз. муз. XVII.10	МАЭ № 677-8	Вид С.Петербурга между Зимним дворцом и Академиею Наук/ писанный золотом по чёрному лаку на металлической доске. Рисунок исполнен золотом.	1
2.	Аз. муз. XVII.11	МАЭ № 677-9	Овальный портрет Людовика XV на коне, на чёрной покрытой лаком металлической доске. Рисунок исполнен золотом.	1
3.	Аз. муз. XVII.12	МАЭ № 677-10/3	Три овальных портрета Фридриха Пруссака, на чёрной металлической доске, покрытой чёрным лаком.	3
4.	Аз. муз. XVII.13	МАЭ № 677-11	Овальный портрет Густава Адольфа, на чёрной металлической лакированной доске.	1
5.	Аз. муз. XVII.14	МАЭ № 677-12/2	Два овальных портрета доктора Лютера, на металлической чёрной лакированной доске.	2
6.	Аз. муз. XVII.15,16	МАЭ № 677-13, 14	Два кинжала в чёрных лакированных футлярах. Рукоятки кинжалов покрыты отдельными зёрнами, похожими на жемчужины и украшены медными (?) медальонами в виде изображен. животных.	2
7.	Аз. муз. XVII.17,18	МАЭ № 677-15,16	Два небольших чёрных лакированных подноса, выложен. цветками перламут.	2

<sup>18</sup> Насколько можно судить по современному состоянию, среди фигурок насекомых нет ни ящериц, ни змей.

			Подносы состоят из круглых тарелок, окружённых резной металлической решёткой.	
8.	Аз. муз. XVII.19	МАЭ № 677-17	Модель носилок, в которых носят знатных особ, под золотым лаком с принадлежн. к ним шёлковым тюфячком и подушками.	1
9.	Аз. муз. XVII.20	МАЭ № 677-18	Складной футляр для лекарств, футляр покрыт золотым лаком и украшен изображением чудовища. Отдельные части футляра соединены голубым шёлковым снурком привязан. к деревянной пуговице.	1
10.	Аз. муз. XVII.22	МАЭ № 677-19	Плита каменная с рельефн. изображением змеи <sup>19</sup>	1
11.	Аз. муз. XVII.23	МАЭ № 677-20	– ящерицы	1
12.	Аз. муз. XVII.24	МАЭ № 677-21	– цветов	1
13.	Аз. муз. XVII.25	МАЭ № 677-22	– цветов	1
14.	Аз. муз. XVII.26	МАЭ № 677-23	– то же	1
15.	Аз. муз. XVII.27	МАЭ № 677-24	– то же	1
16.	Аз. муз. XVII.28	МАЭ № 677-25	– то же	1
17.	Аз. муз. XVII.29	МАЭ № 677-26	Коробочка с лекарством назв. <i>мокса</i>	1
18.	Аз. муз. XVII.30	МАЭ № 677-27	– то же	1
19.	Аз. муз. XVII.31	МАЭ № 677-28	Футляр с 7-ю иглками, у которых ручки серебр. и остр. у некоторых золотые у других серебряные. При них одна серебряная трубочка (для хирург. целей?) <sup>20</sup>	1
20.	Аз. муз. XVII.34	МАЭ № 677-29	Кусок чистой позолоченной японской туши	1
21.	Аз. муз. XVII.35	МАЭ № 677-30	Вид предместья Фоезими	1
22.	Аз. муз. XVII.38	МАЭ № 677-31/6	Шесть зрительных, стеклянных труб, роспис. разн. фигурами под лаком, в медных позолочен. оправках. Одна из них в картон. футляре. Одна разбита, так что фарфоровая оправка потеряна совершенно	6
23.	Аз. муз. XVII.39	МАЭ № 677-32/3a-d	Три ящичка с искусственными насекомыми, ящерицами и змеями / по 4 отдела в каждом	3/12
24.	Аз. муз. XVII.	МАЭ № 677-61	Пачка прозрачной бумаги из водорослей для окон (различного цвета)	1/?

<sup>19</sup> В настоящее время эти «каменные плиты» атрибутированы как каменные формы (матрицы) для художественного литья.

<sup>20</sup> В своем списке Штуцер не указал точное число игловок; принимавший коллекцию И. Буссе также отмечает лишь наличие самой «коробочки с золотыми и серебряными иглами». Однако в «Росписи вещам, привезённым из Японии и присланным от д-ра Штицера», указывается, что игловок (*хари 鍼. – А.С.*) с золотыми ручками 5, с серебряными – 10, и при них 2 серебряные трубочки (*кудабари 管鍼. – А.С.*). [СПФ АРАН, фонд IV, опись 1, ед. хр. 295, л. 1–2]. Таким образом, изначально было 15 игл и 2 трубки, что соответствует 17 гнездам (15 из которых ныне пустые) в самом сохранившемся футляре (*харибако 鍼箱*). Одна трубка и 8 игл были уже утрачены на момент создания Списка Азиатского музея. В настоящее время сохранилось только 2 иглы.

Таким образом, на основании приведённых в описи документов не представляется возможным точно определить число единиц хранения предметов, поступивших из Азиатского музея в Этнографический<sup>21</sup>. Однако очевидно отсутствие многих предметов из оригинального списка Штуцера: в МАЭ изначально не были переданы все слоновьи зубы, все японские монеты, все книги и карты. Из трёх палочек туши упомянута только одна.

Что касается книг и карт, то часть их ныне находится в Отделе рукописей и документов Института восточных рукописей РАН. Японские книги и карты Штуцера наряду с книгами, поступившими в 1791 г. от Дайкокуя Кодаю, нашли отражение в первом каталоге японских книг, составленном И. Буссе в 1798 г. В своей статье «Коллекция книг Дайкокуя Кодаю и её значение для истории русско-японских культурных связей» О.П. Петрова впервые предприняла попытку отделить книги Дайкокуя Кодаю от материалов Штуцера [Петрова, 1970, с. 51–58]. Соотнеся данные каталога Буссе с собственноручным списком Штуцера, Петрова определила, что последнему принадлежали следующие издания:

- № 6. Генеральная карта Японской империи.
- № 7. Топографическая карта города Эдо, столицы королевства Кубо.
- № 8. То же города Миако, столицы королевства Дайри.
- № 9. То же самого города Миако.
- № 10. То же города Осака<sup>22</sup>.
- № 11. То же города Нангасаки.
- № 12. Сангоку цуран – Книга географическая – 5 томов.
- № 13. Приложения к ней – географические карты.
- № 14. Иллюстрированная книга разных европейских монет.
- № 15. Иллюстрированная книга костюмов при дворе королевства Дайри.
- № 16. Описание туземных рыб.
- № 18. Анатомические таблицы тела человека с переводом с голландского языка.

Однако поскольку объектом интереса О.П. Петровой были книги из коллекции Дайкокуя Кодаю, она оставила материалы Штуцера без дальнейшего рассмотрения. Обратившись к собственноручному списку Штуцера, мы увидели, что описания книг и карт в нём более пространные, а также проливают свет на обстоятельства их приобретения. Это позволило нам идентифицировать многие единицы хранения. Чтобы проследить судьбу книг и карт из коллекции Штуцера, мы обращались также к каталогам китайских и японских книг И. Буссе [Буссе, 1798], П. Каменского и С. Липовцева [Каменский, Липовцев, 1818], М.Ф. Броссе [Броссе, 1840], а также к хранящимся в Архиве востоковедов ИВР РАН спискам некоторых других поступлений японских книг в Азиатский музей. Метод работы состоял в попытке сопоставить приведённые в каждом из каталогов или списков названия сочинений с хранящимися сегодня в ИВР РАН японскими рукописями и ксилографами. Основную

---

<sup>21</sup> Это касается прежде всего незарегистрированного числа сигар *мокса*, фигурок насекомых и листов «бумаги из водорослей».

<sup>22</sup> Единственный пункт, который О.П. Петрова, очевидно, случайно обозначила как принадлежащий коллекции И.А. Штуцера – в действительности, в собственноручном списке Штуцера карты города Осака не значится.

сложность в работе представляло то, что почти все ранние каталоги и списки составлялись на европейских языках без приведения оригинальных названий сочинений в японской графике (исключение составляет хранящаяся в Архиве востоковедов копия каталога Каменского и Липовцева, сопровождаемая иероглифическими написаниями). Далее мы приведем описания книг и карт из автографа Штуцера, попутно давая комментарии о ходе их идентификации, а также о наличии или отсутствии этих единиц хранения на сегодняшний день.

*№ 19. Сэйё сэмпу, что по-японски означает «Описание Европы», которое повествует о различных видах европейских денег, с описанием рядом с каждой монетой. Напечатано одним знатным князем, у которого была эта коллекция, для доставления удовольствия молодого императора, которому в то время (1788) было всего 15 лет. Покойный император скончался в горе, поскольку его единственный сын и наследник империи имел несчастье сломать себе шею во время охоты. Нынешний молодой император является всего-навсего приёмным сыном покойного императора, и его происхождение не королевских кровей; но у японцев приёмный ребенок пользуется всеми правами, полагающимися ребенку, родившемуся от брака. Имя действующего императора: Гэндзи-но тёдзя Токугава Иэнари.*

Приведённое Штуцером японское название позволило без труда идентифицировать данную книгу среди хранящихся ныне японских материалов ИВР РАН. Это ксилограф с шифром хранения С-95 «Альбом европейских монет» (яп. «Сэйё: сэмпу» 西洋錢譜). В книге содержится собственноручная приписка Штуцера, содержание которой почти полностью совпадает с приведённым в списке. Автором этого сочинения был Куцуки Масацуна 朽木昌綱 (1750–1802), 8-й глава княжества Фукутияма в провинции Тамба. С 1772 г. он являлся учеником известного голландоведа Маэно Рётаку 前野良沢 (1723–1803), у которого изучал голландский язык, а в дальнейшем стал известным исследователем европейских монет и географии. Куцуки Масацуна неоднократно встречался с главой голландской торговой фактории Исааком Титсингом (1745–1812) во время пребывания последнего в Эдо в 1780 и 1782 гг. [Screech, 2006, Pp. 32–38]. Между прочим, среди книг И. Титсинга, которые через Ю. Клапрота и П.Л. Шиллинга попали в Азиатский музей в 1830 г., также есть сочинения Куцуки Масацуна, вероятно, подаренные Титсингу самим автором. Это единица хранения В-74 «Новый альбом избранных монет» («Синсэн сэмпу» 新撰錢譜), ксилограф 1782 г., а также ещё не идентифицированная запись № 182 в списке Шиллинга: «Cheou tsiouan tsi. Ouvrage de numismatique écrit en 1783 par le Prince de Tamba et donni a M. I. Titsingh» («Нумизматическое сочинение, написанное в 1783 г. князем Тамба и подаренное г-ну И. Титсингу»). Возможно, «Альбом европейских монет» был получен И.А. Штуцером от Куцуки Масацуна также лично: последний посетил голландцев во время их визита в Эдо весной 1788 г. [Screech, 2006, P. 53].

*№ 20. Описание некоторых рыб, которые там обитают, помеченных на каждом листе японским названием, записанным голландскими буквами. Две книги.*

Хотя в японской коллекции ИВР РАН хранится 11 иллюстрированных изданий о рыбах Японии, все они либо были созданы в XIX в., либо имеют более позднюю дату поступления. Однако, в статье В. Михеля, посвящённой Штуцеру, есть упоминание о том, что В.Г. Тилезиус (1769–1857), побывавший в Японии в составе кругосветной экспедиции

И.Ф. Крузенштерн (1770–1846), в своём письме К.П. Тунбергу от 1 октября 1810 г. описал японскую книгу о рыбах «Уми-но сати» 海の幸 («Дары моря»), которая «была преподнесена Императорской Академии наук Штуцером, хирургом Ост-Индской компании» [Michel, 2015, p. 158], и высказывает желание переиздать её в Европе. Возможно, эта книга так и осталась у Тилезиуса, поскольку в каталоге Липовцева и Каменского 1818 г. она уже не значится.

Благодаря указанию М. Педерсен, сотрудницы Датской Королевской библиотеки в Копенгагене и автора каталога хранящихся в ней японских рукописей и редких книг, в коллекции этой библиотеки есть ксилограф «Уми-но сати», поступивший не позднее 1848 г. (на нём имеется золотая печать короля Кристиана VIII, правившего в 1839–1848 гг.). По словам М. Педерсен, своей ранней датой поступления этот ксилограф резко выделяется среди прочих единиц хранения коллекции. При этом в Датской Королевской библиотеке хранится лишь второй из двух томов этого сочинения. Ксилограф в составе двух томов был издан в Эдо в 1778 г. [Pedersen, 2015, Pp. 104–107]. Исходя из этого, весьма вероятно, что один из двух присланных И.А. Штуцером томов «Уми-но сати» через В.Г. Тилезиуса попал в Копенгаген.

*№ 21. Две другие о растениях.*

Этот пункт примечателен тем, что книги о растениях не нашли отражения ни в каталоге Буссе 1798 г., ни в более поздних. Как видно из приведённых выше документов, эти книги не дошли до Петербурга и попали в руки К.П. Тунберга в Упсале.

*№ 22. Книга, рассказывающая о дворе Дайри.*

*№ 23. Несколько моделей платьев, которые использует Дайри.*

Эти два пункта, первый из которых явно говорит о книге, а второй – о моделях платьев (неясно, имеются ли в виду изображения), впоследствии фигурировали в каталогах как одна единица хранения: в каталоге Буссе – «Иллюстрированная книга костюмов при дворе королевства Дайри», в каталоге Липовцева и Каменского – «О костюмах платья королевства Дайри», в каталоге Броссе – вероятно, «Сл. XVIII 68. Образцы окраски платьев 1786 г.». Однако на данный момент в коллекции ИВР РАН похожих по содержанию японских книг не обнаружено.

*№ 24. Эдо, или столица Кубо, который, хотя и не настолько велик в своём достоинстве, как Дайри, является властелином Империи и предоставляет земельные владения Дайри. Эта карта является примером того, в какой манере переведены мои другие карты.*

В коллекции ИВР РАН имеется три карты Эдо, год публикации которых приходится на время до последнего визита Штуцера в Японию (т.е. до 1789 г.). Это единицы хранения С-227 – «Большая карта Эдо с измерениями» (яп. «Бункэн Эдо ооэдзу» 分間江戸大絵図) 1732 г. издания; С-228 – та же карта, но 1787 г. издания; и А-63 – «Исправленное издание карты Эдо» (яп. «Кайсэй Эдо эдзу» 改正江戸絵図) 1784 г. издания. Два обстоятельства позволили бесспорно отнести к коллекции Штуцера карту под шифром хранения С-228. Во-первых, именно в ней обнаружена записка с автографом Штуцера, текст которой полностью совпадает с приведённым выше текстом из списка. Во-вторых, на обложках двух других карт

имеются записи карандашом с номерами 194 и 195, которые соответствуют номерам из списка японских книг и карт, переданных в Азиатский музей П.Л. Шиллингом в 1830 г.

Что касается замечания Штуцера об этой карте как о примере перевода всех остальных, на карте под шифром хранения С-228 красным карандашом пронумерованы все усадьбы даймё в Эдо, начиная с сёгунского замка, а также другие подписанные объекты – всего около 2000 номеров. Это позволяет предположить наличие отдельного списка топонимов с переводом, однако в собрании ИВР РАН такового не обнаружено.

*№ 25. Мияко, столица Дайри, где проживает духовный император.*

Помимо карты под шифром хранения С-321, речь о которой пойдет ниже, в коллекции ИВР РАН хранится ещё четыре карты Киото с подходящей датой публикации. Это карты под шифрами хранения А-95, В-135, В-137 и В-152. Однако, как и в случае с картами Эдо, указанные на обложках карандашом номера (196, 197 и 198) позволяют выделить из числа карт коллекции П.Л. Шиллинга единственную карту без номера, которая, очевидно, и принадлежала Штуцеру – это «Подробный иллюстрированный справочник столицы с указателем достопримечательностей» (яп. «Мэйсё тэбика Мияко дзукан ко:моку» 名所手引京図鑑綱目) под шифром хранения В-152.

*№ 26. Город Нагасаки. Я обозначил своим пером определённые места, такие как остров Дэдзима, или резиденция голландцев, склады императора, место, где живут китайцы, мост, который отделяет этот искусственный остров, где мы находимся, от города, его длина составляет всего 6 футов, и город также обозначен. Карта, хотя и не так хорошо сделана, как другие, но всё же очень точная.*

В собрании ИВР РАН имеется три карты города Нагасаки, но исходя из времени создания только одна из них может принадлежать коллекции Штуцера. Это «Карта Нагасаки провинции Хидзэн» (яп. «Хисю: Нагасаки дзу» 肥州長崎図) под шифром хранения А-88, напечатанная в Нагасаки в 1778 г. Именно на этой карте имеются подписи на французском языке упомянутых Штуцером мест, что позволяет идентифицировать её как принадлежавшую ему.

*№ 27. Общая карта всей Японской империи, называемой по-японски Нифон, будучи известной под этим разделением на большой и малый остров Нифон. Карта очень хорошо сделана и, насколько мне известно, очень точно.*

Эта карта фигурирует во всех каталогах XIX в.: у Буссе «Генеральная карта Японской империи», у Липовцева и Каменского – «Генеральная карта Японского государства», у Броссе – «Японская карта (цветная) Японии 1775 года». Однако на данный момент в коллекции ИВР РАН указанная карта не обнаружена. Исходя из указанной в каталоге Броссе даты – 1775 г. – можно предположить, что это карта Японии Нагакубо Сэкисуи (1717–1801), впервые изданная именно в этом году и известная как первая в Японии карта с градусной сеткой. Она оставалась наиболее популярной и «ходовой» картой Японии вплоть до середины XIX в. Возможно, именно на неё ссылается И.Ф. Крузенштерн в своих путевых заметках: «Как скоро начали держать курс к юго-восточной оконечности Сатцума, вдруг увидели ещё берег на SW, которой почитал я островом Танао-Сима, составляющим по Арро-

Смитовой карте южную сторону пролива Вань-Дименова. Остров сей, как то узнал я в Нангасаки, называется собственно: Яконо-Сима {На подлинной Японской карте, хранящейся при Академии Наук, сей остров назван Тенега-Сима, а другой к SW его лежащий, Яконо-Сима.}» [Крузенштерн, 1809, С. 287].

*№ 29. Название этой книги с пятью картами на японском: «Сангоку Цуран», что означает «Описание трёх стран и людей, живущих там», которые являются ближайшими островами к побережью Камчатки. Их названия: Рюкю, Корея, Эдзо; сделаны в пяти картах. Впоследствии, по получении этих вещей, я отправлю перевод всех карт и книг.*

В данном пункте речь идёт о самом известном сочинении японского ученого Хаяси Сихэй (1738–1793) «Общий обзор трёх стран с приложением карт» (яп. «Сангоку цу:ран дзусэцу» 三国通覧図説), опубликованном в 1785 г. Данной единицы хранения не было уже в каталоге Липовцева и Каменского, равно как и у Броссе. Однако весьма вероятно, что данной картой мог пользоваться И.Ф. Крузенштерн во время своего кругосветного плавания 1803–1806 гг. В журнале его путешествия читаем: «После он сообщил мне названия рек и мысов острова Ессо, которые все означены на карте нашей сего острова, и большая часть оных сходны с названиями, показанными на бывшей у нас Японской карте; сие служило достаточным доказательством, что на известия его можно было положиться... Другой округ, лежащий южнее Нотцамбу именовал Японский Офицер Соя, остров же с высокою горою Ришери, а северный остров Рефуншери. На нашей Японской карте показаны оные под именами Риисери и Рефуносери» [Крузенштерн, 1810, С. 55].

Как известно, вплоть до начала XIX в. на общих картах Японии не изображался остров Хоккайдо и прилегающие к нему мелкие острова. Исключение составляют именно карты Хаяси Сихэй, помещённые им в качестве приложений к сочинению «Сангоку цуран дзусэцу», в том числе карта Японии в окружении соседних с ней стран – Кореи, Рюкю и земель айнов, а также отдельная карта Хоккайдо с прилегающими островами.

Сочинение Хаяси Сихэй вызывало повышенный интерес европейских ученых в первой половине XIX в. в силу скудости сведений об окружающих Японию землях, прежде всего именно о Корее, Рюкю и Хоккайдо. В 1829 г. известный французский китаевед Ж.П. Абель-Ремюза (1788–1832) опубликовал «Описание группы малоизвестных островов, расположенных между Японией и Марианским архипелагом». В предисловии он сообщает, что одним из источников стало японское сочинение, которое он не называет, однако из подробного описания ясно, что речь идёт о «Сангоку цуран дзусэцу». По словам Абель-Ремюза, экземпляр этого сочинения был привезён из Японии И. Титсингом. Титсинг, возможно, даже встречался с Хаяси Сихэй [Screech, 2006, P. 23]. После смерти Титсинга сочинение попало к Абель-Ремюза. Последний также сообщает: «Перевод этого описания на голландский должен, я думаю, находиться среди рукописей, оставленных Титсингом: оно заслуживает быть опубликованным полностью» [Abel-Rémusat, 1829, Pp. 153–157]. Наконец, Абель-Ремюза свидетельствует, что текстом «Сангоку цуран дзусэцу» пользовался также Ю. Клапрот (1783–1835) для своего «Описания островов Рюкю, извлечённого из нескольких китайских и японских сочинений» [Klaproth, 1824, Pp. 289–316]. Полный перевод «Сангоку цуран дзусэцу» на французский язык увидел свет в 1832 г. Автором его также стал Ю. Клапрот, однако в предисловии к переводу он сообщает ряд сомнительных сведений, которые,

возможно, имели целью скрыть использование Клапротом перевода Титсинга [Klaproth, 1832, P. I-VI].

В 1804–1810 гг. Клапрот работал в Императорской Петербургской Академии наук и за это время совершил две исследовательские поездки в Сибирь и на Кавказ. В предисловии к переводу Клапрот пишет, что заполучил оригинал «Сангоку цуран дзусэцу» в 1805 г. во время своего пребывания в Иркутске. Там же, по его словам, он консультировался по поводу непонятных ему мест в тексте сочинения с японцем по имени Синдзо, взявшим после крещения имя Николая Колотыгина<sup>23</sup>. Наиболее ценным в трактате, по мнению Клапрота, является описание земель «Эдзо», но и его Клапрот дополнил сведениями из двух других трудов об Эдзо, изданных в 1720 и 1752 гг., которые, согласно его словам, он также изучал во время пребывания в Иркутске.

Такое обилие книг об «Эдзо» в Иркутске в 1805 г. удивляет. Вероятность того, что там был экземпляр «Сангоку цуран дзусэцу», действительно есть – им мог быть именно преподнесённый Академии наук Штуцером «Сангоку цуран дзусэцу». О.П. Петрова предполагает, что японец Синдзо мог выпросить некоторые книги в библиотеке Академии и увезти их в Иркутск [Петрова, 1970, С. 55–56]. Однако то, что в Иркутске было ещё два сочинения об Эдзо, уже сомнительно. Интересно, что среди трудов И. Титсинга есть «Описание земли Эдзо», которое представляет собой перевод на французский язык двух японских сочинений об Эдзо, даты создания которых полностью совпадают с приведёнными Клапротом – 1720 и 1752 гг. [Титсинг, 1814]. Маловероятно, что одни и те же три сочинения Титсинг привёз из Японии в Европу, а Клапрот обнаружил в Иркутске. Существуют также сведения, что именно через Абель-Ремюза текст «Сангоку цуран дзусэцу» вместе с голландским переводом Титсинга попал в руки Клапрота [Siebold, 1859, P. 4–5]. Всё это указывает на то, что Клапрот, возможно, хотел скрыть факт использования им перевода Титсинга, тем более что он был невысокого мнения о лингвистических способностях последнего, как видно из его предисловия к переводу Титсинга [Titsingh, 1834, P. II]. Кроме того, не следует исключать вероятность того, что экземпляр Штуцера был вывезен в Европу из Санкт-Петербурга именно Ю. Клапротом.

Отметим, что первое издание этого сочинения состояло из одной книги и пяти приложенных к ней карт.

*№ 30. Перевод книги одного известного немецкого анатома по имени Кульмус; называется «Анатомические таблицы Кульмуса». Эта книга была сначала переведена на голландский, и поскольку японцы не понимают никакого другого языка кроме голландского, все их переводы сделаны с книг на этом языке. Следующие книги, попавшие мне, все переведены на японский. «Хирургия» со множеством рисунков Гейстера (известный немецкий хирург). Книга известного Бухана (англичанина). «Детские болезни» известного Розена де Розенштайна (шведа). И ещё другие, на которые мне указывали, но не сообщили имен авторов.*

В данном пункте речь идёт, очевидно, о «Новой книге об анатомии» (яп. «Кайтай синсё» 解体新書), переведённом на японский язык труде немецкого анатома И.А. Кульмуса (1689–

---

<sup>23</sup> Синдзо входил в состав экипажа судна Дайкокуя Кодаю, потерпевшего в 1782 г. крушение у Алеутских островов и попавшего в Россию. В отличие от Кодаю, Синдзо принял православие и решил остаться в России, став преподавателем в школе японского языка в Иркутске.

1745) «Анатомические таблицы», который впервые был издан в 1725 г., а в голландском переводе – в 1732 г. Сугита Гэмпаку в своей книге 1815 г. «Начала голландоведения» (яп. «*Рангаку котохадзимэ*» 蘭学事始) связывает с публикацией японского перевода этой книги в 1774 г. начало голландских наук в Японии. Эта книга фигурирует во всех каталогах XIX в.: у Буссе «Анатомические таблицы тела человека с переводом с голландского языка», у Липовцева и Каменского – «Анатомия с немецкого на японский язык переведённая с фигурами частей тела человеческого. В 4, хорошего издания пять книг в одном томе», у Броссе – «Учебник анатомии перевод. с голландского 1774». Однако на данный момент в коллекции ИВР РАН эта книга не обнаружена. Первое издание этого сочинения состояло из пяти томов.

*№ 32. Эта карта пожара в Мияко показывает с помощью мест, обозначенных красным цветом, что всё, что находится внутри красных линий, было охвачено огнём. Ниже следует небольшой отрывок из моего дневника, касающийся этого ужасного пожара. Я привёз эту карту лично из Мияко, куда я прибыл спустя девять дней после пожара, но мы остановились в пригороде под названием Фусими, а не в городе, потому что все дома были уничтожены, однако благодаря большой высоте нашего жилища мы смогли увидеть жалкие останки этого прекрасного города. Лишённые домов люди были расселены в хижинах и палатках.*

Идентифицировать данную карту не составило большого труда, благодаря точным указаниям Штуцера на отметки района пожара. Это «Большая иллюстрированная карта столицы и окрестностей» под шифром хранения С-321 (яп. «*Кё:то ракутю: ракугай ооэдзу*» 京都洛中洛外大絵図).

Итак, коллекция японских книг и карт доктора И.А. Штуцера включала в себя шесть книг (в общей сложности из 12 томов) и десяти карт (пять – отдельные издания, пять – приложения к «Сангоку цуран дзусэцу»). Четыре из шести книг содержали ценные для европейцев сведения о Японии того времени (о флоре, фауне, одежде и географии) и, очевидно, имели спрос у современников Штуцера – примечательно, что ни одна из них не сохранилась в собрании ИВР РАН. Две другие, напротив, отражали интерес японцев конца XVIII в. к Европе – из них сохранилась лишь одна. Из присланных Штуцером карт к настоящему моменту в ИВР РАН сохранились четыре отдельных издания.

Место нахождения остальных предметов, не сохранившихся в Азиатском музее и не поступивших в Этнографический музей, в настоящее время нам неизвестно.

Из числа зафиксированных в описи коллекции МАЭ № 677 некоторая часть предметов также была утрачена в разное время. Так, к описи коллекции МАЭ № 1116 (сборная коллекция японских, китайских, монгольских, туркестанских предметов, полученных по обмену от купца Е.И. Александера в 1907 г.) приложена копия письма-запроса в Историко-Филологическое Отделение Императорской Академии Наук от 14 мая 1907 г. от имени Директора МАЭ, но составленное Б.Ф. Адлером: «В китайском отделе вверенного мне Музея имеется пара ветхих мраморных этажерок, сделанных в Японии по европейскому образцу и несколько дублетов медальонов с изображениями М. Лютера, Фридриха В. и т.д. Все вещи не представляют этнографической ценности. В настоящее время имеется возможность приобрести в обмен за названные предметы ряд ценных и нужных Музею китайских ваз и костяных предметов. В виду этого я покорнейше прошу Отделение разрешить мне

вступить с владельцем предметов г-ном Александером в переговоры относительно обмена» [Опись МАЭ № 1116, л. 2].

Есть утраты и других единиц хранения, составляющих части составных предметов. Как уже упоминалось, на настоящий момент сохранилось только две акупунктурные иглы. Утрачены некоторые декоративные детали оправы мечей (ножей) *танто*; 2 короба из первого ящика с фигурками насекомых и крышка к нему; возможно, утрачены и некоторые медицинские сигары *мокса*. Как уже говорилось выше, одна из подозрных труб относится к коллекции МАЭ № 681.

В целом, в результате проведенного исследования предметного и состава коллекции и её документального сопровождения, были выявлены все предметы из коллекции И.А. Штуцера, хранящиеся в настоящий момент в МАЭ РАН, состав коллекции отражает следующая таблица:

### Предметы из коллекции И. А. Штуцера, находящиеся ныне в собрании МАЭ РАН

№	Номер по описи коллекции МАЭ № 677	Краткое название предмета / группы предметов	Кол-во единиц хранения
1	МАЭ №677-8	Плакетка лаковая «Вид Санкт-Петербурга между Зимним дворцом и Академией Наук».	1
2	МАЭ №677-9	Плакетка лаковая «Портрет короля Франции Людовика XV на коне»	1
3	МАЭ №677-10/3	Плакетка лаковая «Портрет короля Пруссии Фридриха II Великого»	1
4	МАЭ №677-11	Плакетка «Портрет короля Швеции Густава Адольфа».	1
5	МАЭ №677-12/2	Плакетка лаковая «Портрет доктора М. Лютера»	1
6	МАЭ №677-13	Нож <i>танто</i> с ножнами	2
7	МАЭ №677-14	Нож <i>танто</i> с ножнами	2
8	МАЭ №677-15	Поднос лаковый, декоративный ( <i>кадзаримоно</i> )	1
9	МАЭ №677-16	Поднос лаковый, декоративный ( <i>кадзаримоно</i> )	1
10	МАЭ №677-17	Макет паланкина	1
11	МАЭ №677-18	«Мединская коробочка» ( <i>инро</i> )	1
12	МАЭ №677-19	Форма (матрица) для литья (резной камень), с изображением змеи	1
13	МАЭ №677-20	Каменная форма для литья, с изображением дракона	1
14	МАЭ №677-21	Форма (матрица) для литья (резной камень), с изображением цветов ипомеи	1
15	МАЭ №677-22	Форма (матрица) для литья (резной камень), с изображением винограда	1
16	МАЭ №677-23	Форма (матрица) для литья (резной камень), с изображением хризантемы	1
17	МАЭ №677-24	Форма (матрица) для литья (резной камень), с изображением хризантемы	1

18	МАЭ №677-25	Форма (матрица) для литья (резной камень), с изображением пиона	1
19	МАЭ №677-26	Коробка с медицинскими сигарами <i>мокса</i>	48
20	МАЭ №677-27	Коробка с медицинскими сигарами <i>мокса</i>	29
21	МАЭ №677-28	Футляр ( <i>харибакко</i> 鍼箱) с акупунктурными иглами	5
22	МАЭ №677-29	Палочка японской туши	1
23	МАЭ №677-30	Картина в паспарту «Вид Киёмидзу-дэра»	1
24	МАЭ №677-31/1-7	Шесть подозрных труб и футляр для одной из них	7
25	МАЭ №677-32/1-126	Три ящичка с фигурками насекомых	126
26	МАЭ №677-61/1-161	Пачка прозрачной бумаги из водорослей для окон (различного цвета)	161
27	МАЭ № 681-60	Подзорная труба (сохранившаяся её часть)	1

Таким образом, на настоящий момент предметы из коллекции Штуцера, хранящиеся в МАЭ РАН, представлены в описи МАЭ № 677 (26 номеров и 399 единиц хранения) и описи МАЭ № 681 (1 номер, 1 единица хранения). Возможно, дальнейшие исследования позволят скорректировать число единиц хранения, а также выявить и другие предметы из этой уникальной коллекции.

### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

*Белков П.Л.* Очерки истории ранних океанийских коллекций МАЭ. СПб: МАЭ РАН, 2015. 428 с.

*Броссе М.Ф.* Catalogue des livres et manuscrits chinois, mandchous, polyglottes, japonais, et coréens de la bibliothèque du Musée Asiatique de l'Académie Imp. des Sciences. SPb., 1840 [Рукопись хранится в Отделе рукописей и документов ИВР РАН].

*Буссе И.* Рапорт Библиотекаря Академии наук Ивана Буссе от 9-го января 1795 г. со списком («росписью») «разных из Японии привезённых вещей», «с отметками, какие из оных по оригинальному реестру получены, каких не достаёт, коих совсем не доставлено». СПФ АРАН, Фонд 3. Опись 8. Ед. хр. 45. Л. 6.

*Буссе И.* «Роспись вещам, присланным Ея Императорскому Величеству из Японии от доктора S.». СПФ АРАН, Фонд 3. Опись 8. Ед. хр. 45. Л. 7–8.

*Буссе И.* Catalogus librorum Sinicorum, Mansuicorum, Japonicorum nec non Mongolicorum, Tibeticorumque in Imperiali Petropolitana bibliotheca qui usque ad Petropoli IV Julii – Septembris 1798. Архив востоковедов, разряд 1, оп. 1, № 140. Л. 23.

*Ионова Ю.В.* Японская миниатюрная скульптура – нэцкэ (по материалам собрания МАЭ им. Петра Великого АН СССР) // Культура и быт народов стран Тихого и Индийского океанов. Сборник МАЭ. Т. XXIII М.; Л.: Наука, 1966. С. 182–222.

*Каменский П., Липовцев С.* Каталог китайским и японским книгам в библиотеке Императорской Академии, хранящимся, по поручению господина президента оной академии Сергея Семеновича Уварова, вновь сделанной Государственной коллегии иностранных дел переводчиками коллежскими асессорами Павлом Каменским и Степаном Липовцевым. СПб.: [б. и.], 1818. 57 с.

*Крузенштерн И.Ф.* Путешествие вокруг света в 1803, 1804, 1805 и 1806 годах. Ч. 1. СПб.: Морская типография, 1809. 388 с.

*Крузенитерн И.Ф.* Путешествие вокруг света в 1803, 1804, 1805 и 1806 годах. Ч. 2. СПб.: Морская типография, 1810. 471 с.

*Ксенофонтова Р.А.* Из истории ранних японских коллекций. Сборник МАЭ. Т. XXV. М., Л.: Наука, 1969. С. 280-303.

Лагус В. Эрик Лаксман, его жизнь, путешествия, исследования и переписка. СПб: Издание Императорской Академии наук, 1890. 488 с.

Опись коллекции МАЭ № 677, 1827 г.

Опись коллекции МАЭ № 681, 1837 г.

Опись коллекции МАЭ № 1116, 1907 г.

*Петрова О.П.* Коллекция книг Дайкокуя Кодаяо и её значение для истории русско-японских культурных связей // История, культура, языки народов Востока. М.: Изд-во «Наука», Глав. ред. вост. лит., 1970. С. 51–58.

Роспись вещам, привезённым из Японии и присланным от доктора Штицера. СПФ АРАН, Фонд IV, Опись 1, Ед. хр. 295. Л. 1–2.

*Синицын А.Ю.* Иоганн Арнольд Штуцер: новые биографические сведения о собирателе японских коллекций Кунсткамеры XVIII в. // Материалы Восточноазиатских и Юго-Восточноазиатских исследований. Кюнеровский сборник, Выпуск 7. Этнография, фольклор, искусство, история, археология, музееведение. СПб: МАЭ РАН, 2013. С. 227–234.

*Штуцер И.А.* Оригинальная опись собирателя, на французском языке. СПФ АРАН, фонд 1, опись 2-1795. Приложения к протоколам заседаний АН за январь 1795 г. Параграф 4, л. 3–6.

*Штуцер И.А.* Extrait de mon Diaire tenu sur le voyage pour la Cour, en allant pour Jedo, regardant la grande incendie de Miaco. СПФ АРАН, фонд 1, опись 2-1795, ед. хр. 1., параграф 4, л. 7.

*Штуцер И.А.* Description de Moxa et de la cure des épingles nommée Acupuncture. СПФ АРАН, фонд 1, опись 2-1795, ед. хр. 1., параграф 4, л. 2.

*Щепкин В.В.* Нагасаки ни кагиранай: кинсэй Нихон котэнсэки га Росиа ни вататта кэйи ни цуитэ. [Не только Нагасаки: об обстоятельствах поступления японских книг в Россию в период Эдо] // Токио: То:кё: дайгаку сирё: хэнсандзё кэнкю: киё: [Учёные записки Историографического института Токийского университета], 2019. №29. С. 226–239.

*Abel-Rémusat M.* Description d'un groupe d'iles peu connu et situé entre le Japon et les iles Mariannes // Nouveaux Mélanges Asiatique, ou recueil de morceaux de critique et de memoires relatives aux religions, aux sciences, aux coutumes, a l'histoire et a la géographie des nations orientales. Т. 1. Paris, 1829. P. 153–157.

*Klaproth J.* Description des iles Lieou-Khieou, extraite de plusieurs ouvrages chinois et japonois // Nouvelles Annales des voyages, de la géographie et de l'histoire. Т. XXI. Paris, 1824. P. 289–316.

*Klaproth J.* San kokf tsou ran to sets, ou Aperçu général des trois royaumes, traduit de l'original japonais-chinois, par Mr. J. Klaproth. Paris: Printed for the Oriental Translation Fund of Great Britain and Ireland. Sold by John Murray [usw.] 1832. VI, 228 p.

*Kress E., Kress H.* An Intro by Koma Koryu presented in 1794 to Empress Catherine the Great of Russia // Andon. Leiden, Society for Japanese Arts, 2011. № 91. P. 5-24.

*Michel W.* A Naturalist Lost – C.P. Thunberg's Disciple Johan Arnold Stutzer (1763-1821) in the East Indies // *Japanese Collections in European Museums / Josef Kreiner (ed.) Vol. III: Regional Studies 2.* Bonn: Bier'sche Verlagsanglast, 2015. P. 147-163.

*Pedersen Merete.* Catalogue of Japanese Manuscripts and Rare Books. Merete Pedersen. The Royal Library, Copenhagen, Denmark. Catalogue of Oriental Manuscripts, Xylographs, etc. in Danish Collections (COMDC). Vol. 10.1. Copenhagen: Nordic Institute of Asian Studies, 2015. 446 p.

*Screech Timon.* Secret Memoirs of the Shoguns. Isaac Titsingh and Japan, 1779-1822. Routledge, 2006. 265 p.

*Siebold P.F.* Geographical and ethnographical elucidations to the discoveries of Maerten Gerrits Vries, commander of the flute *Castricum*, A.D. 1643, in the east and north of Japan: to serve as a mariner's guide in the navigation of the east coast of Japan, and to Jezo, Krafto, and the Kurils / translated from the Dutch by F. M. Cowan. Amsterdam – London, 1859. 186 p.

*Sinitsyn A.* The Earliest Japanese Collections (18th c.) in the Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera) of the Russian Academy of Sciences, St. Petersburg // *Japanese Collections in European Museums / Josef Kreiner (ed.) Vol. III: Regional Studies 2.* Bonn, Bier'sche Verlagsanglast, 2015. P. 139-146.

*Titsingh I.* Description de la Terre Iesso, traduites du Japonais par feu M. Titsingh, ambassadeur hollandais au Japon // *Annales des Voyages, de la géographie et de l'histoire.* T. XXIV. Paris, 1814. P. 145-213.

*Titsingh I.* Nipon O Daï Itsi Ran, ou Annales des Empereurs du Japon, traduites par M. Isaac Titsingh avec l'aide de plusieurs interprètes attachés au comptoir Hollandais de Nangasaki. Paris, London, 1834. P. II. 8+36+460 p.

*Viallé C., Blussé L.* The Deshima Dagregisters. Their Original Table of Contents. Volume IX. 1780-1790. *Intercontinenta* № 2. Leiden: Institute for the History of European Expansion. 1996. 898 p.

## REFERENCES

Abel-Rémusat, M. (1829). Description d'un groupe d'îles peu connu et situé entre le Japon et les îles Mariannes, in *Nouveaux Mélanges Asiatique, ou recueil de morceaux de critique et de mémoires relatives aux religions, aux sciences, aux coutumes, à l'histoire et à la géographie des nations orientales*, Vol. 1, Paris: 153–157. (In French).

Belkov, P.L. (2015). Ocherki istorii rannikh okeaniyskikh kollektiy MAE [Essays of the MAE RAS Early Oceanic Collections History], St. Petersburg: MAE RAS. (In Russian).

Brosset, M.F. (1840). Catalogue des livres et manuscrits chinois, mandchous, polyglottes, japonais, et coréens de la bibliothèque du Musée Asiatique de l'Académie Imp. des Sciences [Manuscript preserved at the Department of Manuscripts and Documents of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences], Saint Petersburg. (In French).

Busse, I. *Catalogus librum Sinicorum, Manshuicorum, Japonicorum nec non Mongolicorum, Tibeticorumque in Imperialis Petropolitanae bibliotheca qui usfernatus Petropoli IV Julius* – September 1798. Archive of Orientalists IOM RAS, Class 1. Inv. 1. Unit 140. Fol. 23. (In Latin).

Busse, I. Raport Bibliotekarya Akademii nauk Ivana Busse ot 9-go yanvary 1795 g. so spiskom («rospis'yu») «raznykh iz Yaponii privezennykh veshchey», «s otmetkami, kakiye iz onykh po original'nomu reyestru polucheny, kakikh ne dostayet, koikh sovsem ne dostavleno»

[Report by Librarian of The Academy of Sciences Ivan Busse dated Jan. 9, 1795, on the Acquisition of various Japanese Pieces”, with the attached “List of the items received, items missing and items not delivered” ], SPF ARAN, Collection 3. Inv. 8. Unit. 45. Fol. 6. (In Russian).

Busse, I. «Rospis’ veshcham, prislannym Eya Imperatorskomu Velichestvu iz Yaponii ot doktora S.» [List of Items delivered to Her Emperor’s Majesty from Japan by Doctor S.], SPF ARAN, Collection 3. Inv. 8. Unit. 45. Fol. 7–8. (In Russian).

Ionova, Yu.V. (1966). Yaponskaya miniatyurnaya skulptura – netsuke (po materialam sobraniya MAE im. Petra Velikogo AN SSSR) [Japanese Plastic Miniatures – Netsuke (in the Collection of the Peter the Great MAE of the USSR Academy of Sciences)], *Sbornik MAE. T. XXIII* [The MAE Digest, Vol. XXIII], Moscow, Leningrad: Nauka: 182–222. (In Russian).

Kamenskii, P., Lipovtsev S. (1818). Katalog kitaiskim i yaponskim knigam v biblioteke Imp. Akademii khranyashimsya, po porucheniyu gospodina prezidenta onoi akademii Sergeya Semenovicha Uvarova, vnov’ sdellannoy kollegii inostrannykh del perevodchikami kollezhskimi asessorami Pavlom Kamenskim i Stepanom Lipovtsevym [Catalogue of Chinese and Japanese books preserved at the Imperial Academy recently compiled by Pavel Kamenskii and Stepan Lipovtsev, translators and collegiate assessors of the Collegium of Foreign Affairs, as instructed by Mr. President of this Academy Sergei Semyonovich Uvarov], Saint-Petersburg. (In Russian).

Klaproth, J. (1824). Description des îles Lieou-Khieou, extraite de plusieurs ouvrages chinois et japonais, *Nouvelles Annales des voyages, de la géographie et de l’histoire*, Vol. 21, Paris: 289–316. (In French).

Klaproth, J. (1832). San kokf tsou ran to sets, ou Aperçu général des trois royaumes, traduit de l’original japonais-chinois, par Mr. J. Klaproth, Paris: Printed for the Oriental Translation Fund of Great Britain and Ireland. Sold by John Murray [usw.], VI. (In French).

Kress, E., Kress, H. (2011). An Intro by Koma Koryu presented in 1794 to Empress Catherine the Great of Russia, in *Andon. Leiden, Society for Japanese Arts*, 91: 5–24.

Krusenstern, I.F. (1809). Puteshestviye vokrug sveta v 1803, 1804, 1805 i 1806 godah [The Voyage around the World in 1803, 1804, 1805, and 1806], Vol. 1, Saint Petersburg: Morskaya tipografiya. (In Russian).

Krusenstern, I.F. (1810). Puteshestviye vokrug sveta v 1803, 1804, 1805 i 1806 godah [The Voyage around the World in 1803, 1804, 1805, and 1806], Vol. 2, Saint Petersburg: Morskaya tipografiya. (In Russian).

Ksenofontova, R.A. (1969). Iz istorii rannikh yaponskikh kolleksiiv [On the Early MAE Japanese Collections History], *Sbornik MAE. T. XXV* [The MAE Digest, Vol. 25], Moscow, Leningrad: Nauka: 280–303. (In Russian).

Lagus, V. (1890). Erik Laksman, ego zhizn’, puteshestviya, issledovaniya i perezpiska [Erik Laksman, His Life, Travels, Research Work and Correspondence], St. Petersburg: Izdaniye Imperatorskoy Akademii nauk [Published by the Emperor’s Academy of Sciences]. (In Russian).

Michel, W. (2015). A Naturalist Lost – C.P. Thunberg’s Disciple Johan Arnold Stutzer (1763–1821) in the East Indies, in Josef Kreiner (ed.), *Japanese Collections in European Museums*, Vol. III: Regional Studies 2, Bonn: Bier’sche Verlagsanstalt: 147–163.

Opis’ kolleksiiv MAE № 677, 1827 [Museum Inventory MAE No 677, Year 1827]. (In Russian).

Opis’ kolleksiiv MAE № 681, 1837 [Museum Inventory MAE No 681, Year 1837]. (In Russian).

Opis' kollektsii MAE № 1116, 1907 [Museum Inventory MAE No 1116, Year 1907]. (In Russian).

Pedersen, Merete (2015). Catalogue of Japanese Manuscripts and Rare Books. Merete Pedersen. The Royal Library, Copenhagen, Denmark. Catalogue of Oriental Manuscripts, Xylographs, etc. in Danish Collections (COMDC), Vol. 10.1, Copenhagen: Nordic Institute of Asian Studies.

Petrova, O.P. (1970). Kolleksiya knig Daikokuya Kodayu i ee znachenie dlya istorii russko-yaponskikh kulturnykh svyazey [Daikokuya Kodayu's collection of books and its significance for the history of Russia-Japan cultural relations], *Istoriya, kultura, yazyki narodov Vostoka* [History, culture, and languages of the peoples of the East], Moscow: Nauka, Glavnaya redaktsiya vostochnoi literatury: 51-58. (In Russian).

Rospis' veshcham, privezennym iz Yaponii i prislannym ot doktora Shtitsera [Description of items brought from Japan and sent by Dr. Stutzer], SPF ARAN, Collection IV, Paragraph 1, Item 295, Fol. 1–2. (In Russian).

Screech, Timon (2006). Secret Memoirs of the Shoguns. Isaac Titsingh and Japan, 1779–1822, Routledge.

Shchepkin, V.V. (2019). Nagasaki ni kagiranai : kinsei Nihon kotenseki ga Roshia ni watatta kei'i ni tsuite. [Not just Nagasaki: Some Data on the Circumstances of Acquisitions of Japanese Books for Russia in the Edo Period], *Tokyo daigaku shiryō hensanjo kenkyū kiyō* [Research Annual of the Historiographical Institute of the University of Tokyo], No. 29, Tokyo: 226-239. (In Japanese).

Siebold, P.F. (1859). Geographical and ethnographical elucidations to the discoveries of Maerten Gerrits Vries, commander of the flute Castricum, A.D. 1643, in the east and north of Japan: to serve as a mariner's guide in the navigation of the east coast of Japan, and to Jezo, Krafto, and the Kurils, translated from the Dutch by F.M.Cowan, Amsterdam – London.

Sinitsyn, A.Yu. (2013). Iogann Arnol'd Stutzer: novyye biograficheskiye svedeniya o sobiratele yaponskikh kollektsiy Kunstkamery XVIII v. [Johan Arnold Stutzer: New Biographic Data on a Collector of Japanese Pieces for the MAE], in *Materialy Vostochnoaziatskikh i Yugo-Vostochnoaziatskikh issledovaniy. Kyunerovskiy sbornik, Vypusk 7* [East and South-East Asian Ethnographic Studies. The Kyunerovskiy Digest, Issue 7], St. Petersburg: MAE RAS: 227–234. (In Russian).

Sinitsyn, A. (2015). The Earliest Japanese Collections (18th c.) in the Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera) of the Russian Academy of Sciences, St. Petersburg, in Josef Kreiner (ed.), *Japanese Collections in European Museums*, Vol. III: Regional Studies 2, Bonn, Bier'sche Verlagsanglast: 139–146.

Stutzer, J.A. Description de Moxa et de la cure des épingles nommée Acupuncture. SPF ARAN, Foundation 1. Inv. 2-1795. Unit. 1. Paragraph 4, Fol. 2. (In French).

Stutzer, J.A. Extrait de mon Diaire tenu sur le voyage pour la Cour, en allant pour Jedo, regardant la grande incendie de Miaco. SPF ARAN, Collection 1. Inv. 2-1795. Unit. 1. Paragraph 4. Fol.7. (In French).

Stutzer, J.A. [Original Inventory List, in the French Language. Applications to the Minutes of the Conferences of the Academy of Sciences in January 1795]. SPF ARAN, Collection 1. Inv. 2-1795. Section 4, Fol. 3–6. (In Russian).

Titsingh, I. (1814). Description de la Terre Iesso, traduites du Japonais par feu M. Titsingh, ambassadeur hollandais au Japon, *Annales des Voyages, de la géographie et de l'histoire*, Vol. XXIV, Paris: 145–213. (In French).

Titsingh, I. (1834). Nipon O Daï Itsi Ran, ou Annales des Empereurs du Japon, traduites par M. Isaac Titsingh avec l'aide de plusieurs interprètes attachés au comptoir Hollandais de Nangasaki, Paris, London, P. II. (In French).

Viallé, C., Blussé, L. (1996). The Deshima Dagregisters. Their Original Table of Contents. Volume IX. 1780–1790. *Intercontinenta* № 2, Leiden: Institute for the History of European Expansion.

### Список сокращений

МАЭ РАН – Музей антропологии и этнографии имени Петра Великого (Кунсткамера) Российской академии наук.

ИВР РАН – Институт восточных рукописей Российской академии наук.

СПФ АРАН – Санкт-Петербургский филиал Архива Российской академии наук.

Поступила в редакцию 16.06.2019

Received 16 June 2019

**Для цитирования:** Синецын А.Ю., Щепкин В.В. Японская коллекция доктора И.А. Штуцера (1763–1821) в собраниях МАЭ РАН и ИВР РАН: предметный состав (по архивным и музейным документам) // Японские исследования. 2020. № 2. С. 6–31. DOI: 10.24411/2500-2872-2020-10009

**For citation:** Sinitsyn A.Yu., Shchepkin V.V. (2020). Yaponskaya kolleksiya doktora I.A. Shtutsera (1763–1821) v sobraniyakh MAE RAN i IVR RAN: predmetnyy sostav (po arkhivnym i muzeynym dokumentam) [Japanese items, books and maps from Johan A. Stützer (1763–1821) at MAE RAS and IOM RAS collections (in the light of archival and museum documents)], *Yaponskiye issledovaniya* [Japanese Studies in Russia], 2020, 2: 6–31. (In Russian). DOI: 10.24411/2500-2872-2020-10009